



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada–Panama Economic Growth and Prosperity Act

Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Panama

S.C. 2012, c. 26

L.C. 2012, ch. 26

Current to November 9, 2016

À jour au 9 novembre 2016

Last amended on April 1, 2013

Dernière modification le 1 avril 2013

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 9, 2016. The last amendments came into force on April 1, 2013. Any amendments that were not in force as of November 9, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 9 novembre 2016. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 9 novembre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
3	Interpretation consistent with agreements
4	Non-application of Act or Agreement to water
5	Construction
	Her Majesty
6	Binding on Her Majesty
	Purpose
7	Purpose
	Causes of Action
8	Causes of action under Part 1
	PART 1
	Implementation of the Agreement and the Related Agreements
	Approval
9	Agreements approved
	Administrative and Institutional Provisions
10	Canadian representative on Joint Commission
11	Payment of expenditures
	Panels, Committees, Subcommittees, Working Groups and Expert Groups
12	Powers of Minister

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions et interprétation
2	Définitions
3	Interprétation compatible
4	Non-application de la présente loi et de l'Accord aux eaux
5	Interprétation
	Sa Majesté
6	Obligation de Sa Majesté
	Objet
7	Objet
	Droit de poursuite
8	Droits et obligations fondés sur la partie 1
	PARTIE 1
	Mise en oeuvre de l'accord et des accords connexes
	Approbation
9	Approbation
	Dispositions institutionnelles et administratives
10	Représentation canadienne à la Commission mixte
11	Paiement des frais
	Groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts
12	Pouvoirs du ministre

13 Administrative support

14 Payment of costs

Orders

15 Orders re Article 22.13 of Agreement

PART 2

Related Amendments

Canadian International Trade Tribunal Act

Commercial Arbitration Act

Crown Liability and Proceedings Act

Customs Act

Customs Tariff

Department of Human Resources and Skills
Development Act

Export and Import Permits Act

Financial Administration Act

Importation of Intoxicating Liquors Act

PART 3

Coordinating Amendments and Coming into Force

Coordinating Amendments

Coming into Force

***65** Order in council

SCHEDULE 1

SCHEDULE 2

SCHEDULE 3

SCHEDULE 4

SCHEDULE 5

SCHEDULE 6

13 Soutien administratif

14 Paiement des frais

Décrets

15 Décret : article 22.13 de l'Accord

PARTIE 2

Modifications connexes

Loi sur le Tribunal canadien du commerce
extérieur

Loi sur l'arbitrage commercial

Loi sur la responsabilité civile de l'État et le
contentieux administratif

Loi sur les douanes

Tarif des douanes

Loi sur le ministère des Ressources
humaines et du Développement des
compétences

Loi sur les licences d'exportation et
d'importation

Loi sur la gestion des finances publiques

Loi sur l'importation des boissons
enivrantes

PARTIE 3

Dispositions de coordination et entrée en vigueur

Dispositions de coordination

Entrée en vigueur

***65** Décret

ANNEXE 1

ANNEXE 2

ANNEXE 3

ANNEXE 4

ANNEXE 5

ANNEXE 6

SCHEDULE 7

ANNEXE 7

SCHEDULE 8

ANNEXE 8

SCHEDULE 9

ANNEXE 9

SCHEDULE 10

ANNEXE 10



S.C. 2012, c. 26

L.C. 2012, ch. 26

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama

[Assented to 14th December 2012]

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama

[Sanctionnée le 14 décembre 2012]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada–Panama Economic Growth and Prosperity Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Agreement means the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, done at Ottawa on May 14, 2010. (*Accord*)

federal law means the whole or any portion of an Act of Parliament or a regulation, order or other instrument issued, made or established in the exercise of a power conferred by or under an Act of Parliament. (*texte législatif fédéral*)

Joint Commission means the Joint Commission established under Article 21.01 of the Agreement. (*Commission mixte*)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Panama.*

Définitions et interprétation

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Accord L'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, fait à Ottawa le 14 mai 2010. (*Agreement*)

accord connexe L'un ou l'autre des accords suivants :

a) l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama, fait à Ottawa le 13 mai 2010;

b) l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, fait à Ottawa le 13 mai 2010. (*related agreement*)

Minister means the Minister for International Trade.
(*ministre*)

related agreement means

(a) the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama, done at Ottawa on May 13, 2010; or

(b) the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, done at Ottawa on May 13, 2010. (*accord connexe*)

Interpretation consistent with agreements

3 For greater certainty, this Act and any federal law that implements a provision of the Agreement or a related agreement or fulfils an obligation of the Government of Canada under the Agreement or a related agreement is to be interpreted in a manner consistent with the Agreement or related agreement, as the case may be.

Non-application of Act or Agreement to water

4 For greater certainty, nothing in this Act or the Agreement applies to natural surface or ground water in liquid, gaseous or solid state.

Construction

5 For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, is to be construed to affect in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or a related agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement or a related agreement.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

6 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

Purpose

Purpose

7 The purpose of this Act is to implement the Agreement and the related agreements, the objectives of which, as elaborated more specifically through their provisions, are to

(a) establish a free trade area in accordance with the Agreement;

Commission mixte La commission mixte établie aux termes de l'article 21.01 de l'Accord. (*Joint Commission*)

ministre Le ministre du Commerce international. (*Minister*)

texte législatif fédéral Tout ou partie d'une loi fédérale ou d'un règlement, décret ou autre texte pris dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi fédérale. (*federal law*)

Interprétation compatible

3 Il est entendu que la présente loi et tout texte législatif fédéral qui met en œuvre une disposition de l'Accord ou d'un accord connexe ou vise à permettre au gouvernement du Canada d'exécuter une obligation contractée par lui aux termes de l'un ou l'autre de ces accords s'interprètent d'une manière compatible avec l'Accord ou l'accord connexe, selon le cas.

Non-application de la présente loi et de l'Accord aux eaux

4 Il est entendu que ni la présente loi ni l'Accord ne s'appliquent aux eaux de surface ou souterraines naturelles, à l'état liquide, gazeux ou solide.

Interprétation

5 Il est entendu qu'aucune disposition de la présente loi ne s'interprète, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, de sorte à porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter les lois nécessaires à la mise en œuvre de toute disposition de l'Accord ou d'un accord connexe ou à l'exécution des obligations contractées par le gouvernement du Canada aux termes de ces accords.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

6 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

Objet

Objet

7 La présente loi a pour objet la mise en œuvre de l'Accord et des accords connexes, dont les objectifs — définis de façon plus précise dans leurs dispositions — sont les suivants :

a) établir une zone de libre-échange conformément à l'Accord;

(b) promote, through the expansion of reciprocal trade, the harmonious development of the economic relations between Canada and the Republic of Panama in order to foster, in both countries, the advancement of economic activity;

(c) provide fair conditions of competition affecting trade between Canada and the Republic of Panama;

(d) substantially increase investment opportunities in Canada and the Republic of Panama;

(e) contribute, by the removal of barriers to trade, to the harmonious development and expansion of world and regional trade;

(f) enhance and enforce environmental laws and regulations and strengthen cooperation between Canada and the Republic of Panama on environmental matters;

(g) protect, enhance and enforce basic workers' rights, strengthen cooperation and build on the respective international commitments of Canada and the Republic of Panama on labour matters; and

(h) promote sustainable development.

b) favoriser, par l'accroissement des échanges commerciaux réciproques, le développement harmonieux des relations économiques entre le Canada et la République du Panama et promouvoir ainsi la progression de l'activité économique dans les deux pays;

c) prévoir des conditions équitables de concurrence dans les échanges commerciaux entre le Canada et la République du Panama;

d) augmenter substantiellement les possibilités d'investissement au Canada et dans la République du Panama;

e) contribuer, par l'élimination des obstacles aux échanges commerciaux, au développement et à l'essor harmonieux du commerce mondial et régional;

f) renforcer et appliquer les lois et règlements en matière d'environnement et renforcer la coopération entre le Canada et la République du Panama en matière d'environnement;

g) protéger, renforcer et faire respecter les droits fondamentaux des travailleurs, renforcer la coopération dans le domaine du travail et mettre à profit les engagements internationaux respectifs du Canada et de la République du Panama dans le domaine du travail;

h) promouvoir le développement durable.

Causes of Action

Causes of action under Part 1

8 (1) No person has any cause of action and no proceedings of any kind are to be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of Part 1 or an order made under that Part.

Causes of action under the Agreement or a related agreement

(2) Subject to Section C of Chapter 9 of the Agreement and Part Three and Annex 3 of the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, done at Ottawa on May 13, 2010, no person has any cause of action and no proceedings of any kind are to be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement or a related agreement.

Droit de poursuite

Droits et obligations fondés sur la partie 1

8 (1) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur la partie 1 ou sur les décrets d'application de celle-ci, ne peut s'exercer qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

Droits et obligations fondés sur l'Accord ou les accords connexes

(2) Sous réserve de la section C du chapitre 9 de l'Accord et de la partie 3 et de l'annexe 3 de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, fait à Ottawa le 13 mai 2010, le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur l'Accord ou un accord connexe, ne peut s'exercer qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

PART 1

Implementation of the Agreement and the Related Agreements

Approval

Agreements approved

9 The Agreement and the related agreements are approved.

Administrative and Institutional Provisions

Canadian representative on Joint Commission

10 The Minister is the principal representative of Canada on the Joint Commission.

Payment of expenditures

11 The Government of Canada is to pay its appropriate share of the aggregate of any expenditures incurred by or on behalf of the Joint Commission.

Panels, Committees, Subcommittees, Working Groups and Expert Groups

Powers of Minister

12 (1) The Minister may

- (a)** appoint representatives of Canada to any committee, subcommittee or working group referred to in paragraph 6 of Article 21.01 of the Agreement;
- (b)** appoint a panellist in accordance with Article 22.08 of the Agreement; and
- (c)** propose candidates to serve as the chair of a panel, or select the chair, in accordance with that Article 22.08.

Powers of Minister of the Environment

(2) The Minister of the Environment may

- (a)** appoint representatives of Canada to the committee referred to in Article 17 of the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama, done at Ottawa on May 13, 2010;

PARTIE 1

Mise en œuvre de l'accord et des accords connexes

Approbation

Approbation

9 L'Accord et les accords connexes sont approuvés.

Dispositions institutionnelles et administratives

Représentation canadienne à la Commission mixte

10 Le ministre est le principal représentant du Canada au sein de la Commission mixte.

Païement des frais

11 Le gouvernement du Canada paie sa quote-part du total des frais supportés par la Commission mixte ou en son nom.

Groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts

Pouvoirs du ministre

12 (1) Le ministre peut prendre les mesures suivantes :

- a)** nommer les représentants du Canada aux comités, sous-comités ou groupes de travail visés au paragraphe 6 de l'article 21.01 de l'Accord;
- b)** nommer un membre par groupe spécial conformément à l'article 22.08 de l'Accord;
- c)** désigner le président d'un groupe spécial ou proposer des candidats à cette fonction, conformément à cet article 22.08.

Pouvoirs du ministre de l'Environnement

(2) Le ministre de l'Environnement peut prendre les mesures suivantes :

- a)** nommer les représentants du Canada au comité visé à l'article 17 de l'Accord sur l'environnement entre

(b) appoint a panellist in accordance with paragraph 11 of Annex I to that Agreement; and

(c) propose candidates to serve as the chair of a panel, or select the chair, in accordance with that paragraph.

Powers of the Minister of Labour

(3) The Minister of Labour may

(a) appoint representatives of Canada to any committee, working group or expert group referred to in Article 7 of the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, done at Ottawa on May 13, 2010;

(b) appoint a panellist in accordance with paragraph 4 of Annex 2 to that Agreement; and

(c) propose candidates to serve as the chairperson of a panel, or select the chairperson, in accordance with that paragraph.

Administrative support

13 The Minister is to designate an agency, division or branch of the Government of Canada to facilitate the operation of Chapter 22 of the Agreement and to provide administrative assistance to panels established under that Chapter.

Payment of costs

14 The Government of Canada is to pay the costs of or its appropriate share of the costs of

(a) the remuneration and expenses payable to members of panels, committees, subcommittees, working groups and expert groups, to independent experts and to the assistants of panel members; and

(b) the general expenses incurred by panels, committees, subcommittees, working groups and expert groups.

Orders

Orders re Article 22.13 of Agreement

15 (1) The Governor in Council may, for the purpose of suspending benefits in accordance with Article 22.13 of the Agreement, by order, do any one or more of the following:

le Canada et la République du Panama, fait à Ottawa le 13 mai 2010;

b) nommer un membre par groupe spécial conformément au paragraphe 11 de l'annexe I de cet accord;

c) désigner le président d'un groupe spécial ou proposer des candidats à cette fonction, conformément à ce paragraphe.

Pouvoirs du ministre du Travail

(3) Le ministre du Travail peut prendre les mesures suivantes :

a) nommer les représentants du Canada aux comités, groupes de travail ou groupes d'experts visés à l'article 7 de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, fait à Ottawa le 13 mai 2010;

b) nommer un membre par groupe spécial conformément au paragraphe 4 de l'annexe 2 de cet accord;

c) désigner le président d'un groupe spécial ou proposer des candidats à cette fonction, conformément à ce paragraphe.

Soutien administratif

13 Le ministre désigne un organisme ou un service de l'administration fédérale pour faciliter la mise en œuvre du chapitre 22 de l'Accord et assurer le soutien administratif des groupes spéciaux constitués en vertu de ce chapitre.

Paiement des frais

14 Le gouvernement du Canada paie la totalité — ou sa quote-part — des frais suivants :

a) la rémunération et les indemnités des membres des groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts, des experts indépendants et des assistants des groupes spéciaux;

b) les frais généraux supportés par les groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts.

Décrets

Décret : article 22.13 de l'Accord

15 (1) Le gouverneur en conseil peut par décret, en vue de suspendre des avantages conformément à l'article 22.13 de l'Accord, prendre les mesures suivantes :

(a) suspend rights or privileges granted by Canada to the Republic of Panama or to goods of the Republic of Panama under the Agreement or any federal law;

(b) modify or suspend the application of any federal law, with respect to the Republic of Panama or to goods of the Republic of Panama;

(c) extend the application of any federal law to the Republic of Panama or to goods of the Republic of Panama; and

(d) take any other measure that the Governor in Council considers necessary.

Period of order

(2) Unless repealed, an order made under subsection (1) has effect for the period specified in the order.

PART 2

Related Amendments

Canadian International Trade Tribunal Act

16 [Amendments]

17 [Amendment]

18 [Amendment]

19 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

20 [Amendment]

21 [Amendment]

22 [Amendment]

Commercial Arbitration Act

23 [Amendment]

24 [Amendment]

25 [Amendment]

26 [Amendment]

27 [Amendment]

a) suspendre les droits ou privilèges que le Canada a accordés à la République du Panama ou à des marchandises de celle-ci en vertu de l'Accord ou d'un texte législatif fédéral;

b) modifier ou suspendre l'application d'un texte législatif fédéral à la République du Panama ou à des marchandises de celle-ci;

c) étendre l'application d'un texte législatif fédéral à la République du Panama ou à des marchandises de celle-ci;

d) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire.

Durée d'application

(2) Le décret s'applique, sauf abrogation, pendant la période qui y est spécifiée.

PARTIE 2

Modifications connexes

Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur

16 [Modifications]

17 [Modification]

18 [Modification]

19 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

20 [Modification]

21 [Modification]

22 [Modification]

Loi sur l'arbitrage commercial

23 [Modification]

24 [Modification]

25 [Modification]

26 [Modification]

27 [Modification]

Crown Liability and Proceedings Act

28 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

29 [Amendment]

Customs Act

30 [Amendments]

31 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

32 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

33 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

34 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

35 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

36 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

37 [Amendment]

Customs Tariff

38 [Amendment]

39 [Amendment]

40 [Amendment]

41 [Amendment]

42 [Amendment]

43 [Amendment]

44 [Amendment]

45 [Amendment]

46 [Amendment]

47 [Amendment]

48 [Amendment]

49 [Amendments]

Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif

28 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

29 [Modification]

Loi sur les douanes

30 [Modifications]

31 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

32 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

33 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

34 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

35 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

36 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

37 [Modification]

Tarif des douanes

38 [Modification]

39 [Modification]

40 [Modification]

41 [Modification]

42 [Modification]

43 [Modification]

44 [Modification]

45 [Modification]

46 [Modification]

47 [Modification]

48 [Modification]

49 [Modifications]

Department of Human Resources and Skills Development Act

50 [Amendment]

Export and Import Permits Act

51 [Amendment]

52 [Amendment]

53 [Amendment]

54 [Amendment]

Financial Administration Act

55 [Repealed, 2012, c. 26, s. 62]

56 [Amendment]

Importation of Intoxicating Liquors Act

57 [Amendment]

58 [Amendment]

59 [Amendment]

PART 3

Coordinating Amendments and Coming into Force

Coordinating Amendments

60 [Amendment]

61 [Amendments]

62 [Amendments]

63 [Amendments]

64 [Amendments]

Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences

50 [Modification]

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

51 [Modification]

52 [Modification]

53 [Modification]

54 [Modification]

Loi sur la gestion des finances publiques

55 [Abrogé, 2012, ch. 26, art. 62]

56 [Modification]

Loi sur l'importation des boissons enivrantes

57 [Modification]

58 [Modification]

59 [Modification]

PARTIE 3

Dispositions de coordination et entrée en vigueur

Dispositions de coordination

60 [Modification]

61 [Modifications]

62 [Modifications]

63 [Modifications]

64 [Modifications]

Coming into Force

Order in council

***65 This Act, other than sections 60 to 64, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

* [Note: Act, other than sections 60 to 64, in force April 1, 2013, *see* SI/2013-16.]

Entrée en vigueur

Décret

***65 La présente loi, à l'exception des articles 60 à 64, entre en vigueur à la date fixée par décret.**

* [Note : Loi, à l'exception des articles 60 à 64, en vigueur le 1^{er} avril 2013, *voir* TR/2013-16.]

SCHEDULE 1

(Section 26)

[Amendment]

ANNEXE 1

(article 26)

[Modification]

SCHEDULE 2

(Section 29)

[Amendment]

ANNEXE 2

(article 29)

[Modification]

SCHEDULE 3

(Section 37)

[Amendment]

ANNEXE 3

(article 37)

[Modification]

SCHEDULE 4

(Paragraphs 49(1)(c) and (d))

[Amendment]

ANNEXE 4

(alinéas 49(1)c) et d))

[Modification]

SCHEDULE 5

(Paragraphs 49(1)(c) and (e))

[Amendment]

ANNEXE 5

(alinéas 49(1)c) et e))

[Modification]

SCHEDULE 6

(Section 50)

[Amendment]

ANNEXE 6

(article 50)

[Modification]

SCHEDULE 7

(Section 54)

[Amendment]

ANNEXE 7

(article 54)

[Modification]

SCHEDULE 8

(Section 56)

[Amendment]

ANNEXE 8

(article 56)

[Modification]

SCHEDULE 9

(Section 59)

[Amendment]

ANNEXE 9

(article 59)

[Modification]

SCHEDULE 10

(Paragraphs 64(4)(b) and (5)(c) and (e))

[Amendment]

ANNEXE 10

(alinéas 64(4)b) et (5)c) et e))

[Modification]